

Pro

Chapter 15

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אַף:	יַעֲלֶה-	עָצַב	וַדְּבַר-	חֲמָה	יָשִׁיב	רָדָה	מַעֲנֶה-	1
auch	stieg-hinauf	עָצַב	und-redete	Grimm	kehrte-zurueck	רָדָה	von-antwortete	
H0639	H5927		H1697	H2534	H7725	H7390	H4617	

Eine gelinde Antwort wendet den Grimm ab, aber ein kränkendes Wort erregt den Zorn.

אַוֶּלֶת:	יָבִיעַ	כְּסִילִים	וּפִי	דַּעַת	תִּיטִיב	חֲכָמִים	לְשׁוֹן	2
Torheit	יָבִיעַ	Toren	und-Mund-von	Erkenntnis	gut-tat	Weise	Zunge	
H0200	H5042	H3684	H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

Die Zunge der Weisen spricht tüchtiges Wissen aus, aber der Mund der Toren sprudelt Narrheit.

וּטוֹבִים:	רָעִים	צְפוֹת	יְהוָה	עֵינֵי	מָקוֹם	בְּכָל-	3
und-gut	boese	צְפוֹת	HERR	Augen-von	Ort	in-allen	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

Die Augen Jehovas sind an jedem Orte, schauen aus auf Böse und auf Gute.

בְּרוּחַ:	שֹׁכֵר	בָּהּ	וְסֵלָה	חַיִּים	עֵץ	לְשׁוֹן	מִרְפָּא	4
im-Geist	Bruch	in-ihr	וְסֵלָה	Leben	Galgen	Zunge	Heilung	
H7307	H7667		H5558		H6086	H3956	H4832	

Lindigkeit der Zunge ist ein Baum des Lebens, aber Verkehrtheit in ihr ist eine Verwundung des Geistes.

יַעֲרֵם:	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוֹסֵר	יִנְאֹץ	אֵוִיל	5
יַעֲרֵם	Zurechtweisung	und-bewahrte	sein-Vater	Zucht	יִנְאֹץ	Tor	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

Ein Narr verschmäht die Unterweisung seines Vaters; wer aber die Zucht beachtet, ist klug.

נַעֲכָרַת:	רָשָׁע	וּבְתִבּוּאָת	רַב	חֶסֶן	צָדִיק	בֵּית	6
נַעֲכָרַת	Frevler	וּבְתִבּוּאָת	viel	חֶסֶן	Gerechter	Haus	
H5916	H7563	H8393		H2633	H6662		

Das Haus des Gerechten ist eine große Schatzkammer; aber im Einkommen des Gesetzlosen ist Zerrüttung.

כֵּן:	לֹא-	כְּסִילִים	וּלֵב	דַּעַת	יִזְרוּ	חֲכָמִים	שִׁפְתֵי	7
so	nicht	Toren	und-Herz	Erkenntnis	zerstreut	Weise	Lippen-von	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

Die Lippen der Weisen streuen Erkenntnis aus, aber nicht also das Herz der Toren.

רְצוֹנוֹ:	יִשְׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֵבַת	רָשָׁעִים	זֶבַח	8
Wohlgefallen	aufrichtig	וּתְפִלָּת	HERR	Greuel	Frevler	Opfer	
H7522	H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

Das Opfer der Gesetzlosen ist Jehova ein Greuel, aber das Gebet der Aufrichtigen sein Wohlgefallen.

יָאֵהָב:	צִדְקָה	וּמִרְדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֵבַת	9
liebte	Gerechtigkeit	und-von-verfolgte	Frevler	Weg	HERR	Greuel	
H0157	H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

Der Weg des Gesetzlosen ist Jehova ein Greuel; wer aber der Gerechtigkeit nachjagt, den liebt er.

10 מוֹסֵר זָרַע לְעֵזֶב אֶרֶץ שׁוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת:
 Zucht Boeses zu-verliess Pfad hasste Zurechtweisung er-stirbt
[H4148](#) [H0734](#) [H8130](#) [H4191](#)

Schlimme Züchtigung wird dem zuteil, der den Pfad verläßt; wer Zucht haßt, wird sterben.

11 שְׂאוֹל וְאַבְרֹן נָגַד יְהוָה אֵף כִּי- לְבוֹת בְּנֵי- אָדָם:
 Totenreich [und-abron] verkuendete HERR auch denn [לבות] Soehne-von Mensch
[H7585](#) [H0011](#) [H5048](#) [H3068](#) [H0637](#) [H3826](#) [H0120](#)

Scheol und Abgrund sind vor Jehova, wieviel mehr die Herzen der Menschenkinder!

12 לֹא יָאָהֵב- לֵץ הוֹכַח לוֹ אֶל- חֲכָמִים לֹא יֵלֵךְ:
 nicht liebte Spoetter zurechtwies ihm zu Weise nicht er-geht
[H3808](#) [H0157](#) [H3887](#) [H3198](#) [H0413](#) [H2450](#) [H3808](#) [H3212](#)

Der Spötter liebt es nicht, daß man ihn zurechtweise; zu den Weisen geht er nicht.

13 לֵב שָׂמַח יֵיטֵב פָּנִים וּבְעֵצָבָתָּה לֵב רֵוַח נִכְאָה:
 Herz freute-sich gut-tat Angesicht [und-bezabata] Herz Geist [naka] [נכאה]
[H8056](#) [H3190](#) [H6440](#) [H6094](#) [H7307](#)

Ein frohes Herz erheitert das Antlitz; aber bei Kummer des Herzens ist der Geist zerschlagen.

14 לֵב נָבוֹן יִבְקֹשׁ- רֵעַת וּפְנֵי (וּפִי) כְּסִילִים יִרְעָה אִוֵּלָתָּ:
 Herz verstehen er-sucht Erkenntnis [und-feni] (und-pi) Toren Hirte Torheit
[H0995](#) [H1245](#) [H1847](#) [H6440](#) [H6310](#) [H3684](#) [H0200](#)

Des Verständigen Herz sucht Erkenntnis, aber der Mund der Toren weidet sich an Narrheit.

15 כָּל- יְמֵי עֲנִי רָעִים וְטוֹב- לֵב מִשְׁתָּה תָּמִיד:
 alle Tage-von elend boese und-gut Herz Mahl [tamid] [תמיד]
[H3605](#) [H3117](#) [H6041](#) [H4960](#) [H8548](#)

Alle Tage des Elenden sind böse, aber ein fröhliches Herz ist ein beständiges Festmahl.

16 טוֹב- מְעַט בִּירְאָתָּ יְהוָה מְאוּצָר רָב וּמְהוּמָה בּוֹ:
 gut wenig Furcht HERR von-Schatzhaus viel [und-mehuma] in-ihm
[H4592](#) [H3374](#) [H3068](#) [H0214](#) [H4103](#)

Besser wenig mit der Furcht Jehovas, als ein großer Schatz und Unruhe dabei.

17 טוֹב אֶרְחַת יֶרֶק וְאַהֲבָה- נֶשֶׁם מִשּׁוֹר אָבוֹס וְשִׁנְאָה- בּוֹ:
 gut [ardhat] [irak] und-Liebe Name [mashor] [abos] [ushnaha] in-ihm
[H0737](#) [H3419](#) [H0160](#) [H8033](#) [H7794](#) [H0075](#) [H8135](#)

Besser ein Gericht Gemüse und Liebe dabei, als ein gemästeter Ochs und Haß dabei.

18 אִישׁ חֲמָה יִגְרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אִפִּים יִשְׁקִיט רִיב:
 Mann Grimm [igra] Streit [madon] [arek] [afim] [ishkit] stritt
[H0376](#) [H2534](#) [H1624](#) [H4066](#) [H0750](#) [H0639](#) [H8252](#) [H7379](#)

Ein zorniger Mann erregt Zank, aber ein Langmütiger beschwichtigt den Streit.

19 דֶּרֶךְ עָצֹל כְּמִשְׁכַּת חָדָק וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל סִלְלָה:
 Weg Fauler [kmeschat] [chadak] und-Pfad aufrichtig [silala] [silala]
[H1870](#) [H6102](#) [H2312](#) [H0734](#) [H3477](#) [H5549](#)

Der Weg des Faulen ist wie eine Dornhecke, aber der Pfad der Aufrichtigen ist gebahnt.

20 בֶּן חָכָם יִשְׂמַח- אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ:
 Sohn wurde-weise freute-sich Vater und-Tor Mensch verachtet Mutter
[H2450](#) [H8055](#) [H0001](#) [H3684](#) [H0120](#) [H0959](#) [H0517](#)

Ein weiser Sohn erfreut den Vater, aber ein törichter Mensch verachtet seine Mutter.

אִלָּת	שְׂמֵחָה	לְחֶסֶד-	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנָה	יִישָׁר-	לָקַח:	21
Torheit	Freude	zu-Mangel	Herz	und-Mann	Einsicht	יִישָׁר]	ging	
H0200	H8057	H2638		H0376	H8394	H3474	H3212	

Die Narrheit ist dem Unverständigen Freude, aber ein verständiger Mann wandelt geradeaus.

הַפֶּר	מַחְשְׁבוֹת	בְּאֵין	סוֹד	וּבְרַב	יוֹעֲצִים	תָּקוּם:	22
הַפֶּר]	Plaene	in-Nicht	סוד]	und-in-viel	יוֹעֲצִים]	stand-auf	
	H4284	H0369	H5475	H7230	H3289		

Pläne scheitern, wo keine Besprechung ist; aber durch viele Ratgeber kommen sie zustande.

שְׂמֵחָה	לְאִישׁ	בְּמַעֲנָה-	פִּי	וְדָבָר	בְּעֵתוֹ	מָה-	טוֹב:	23
Freude	zu-Mann	בְּמַעֲנָה]	Mund	und-redete	Zeit	was	gut	
H8057	H0376	H4617	H6310	H1697	H6256	H4100		

Ein Mann hat Freude an der Antwort seines Mundes; und ein Wort zu seiner Zeit, wie gut!

אֶרֶץ	חַיִּים	לְמַעַל	לְמַשְׁכִּיל	לְמַעַן	סוֹר	מִשְׁאֹל	מָטָה:	24
Pfad	Leben	oberhalb	klug	um-willen	wich-ab	Totenreich	מָטָה]	
H0734		H4605		H4616	H5493	H7585	H4295	

Der Weg des Lebens ist für den Einsichtigen aufwärts, damit er dem Scheol unten entgehe.

בֵּית	גֵּאִים	וְסָח	יְהוָה	וְיָצַב	גְּבוּל	אֶלְמָנָה:	25
Haus	גֵּאִים]	יסח]	HERR	und-aufgestellt	Grenze	אֶלְמָנָה]	
	H1343	H5255	H3068	H5324	H1366	H0490	

Das Haus der Hoffärtigen reißt Jehova nieder, aber der Witwe Grenze stellt er fest.

תוֹעֵבָה	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	רַע	וְטָהֳרִים	אִמְרֵי-	נָעַם:	26
Greuel	HERR	Plaene	Boeses	וְטָהֳרִים]	Wort	נָעַם]	
H8441	H3068	H4284		H2889	H0561	H5278	

Böse Anschläge sind Jehova ein Greuel, aber huldvolle Worte sind rein.

עֵכָר	בֵּיתוֹ	בּוֹצֵעַ	בָּצַע	וְשׂוֹנֵא	מִתְנַת	יְחִיָּה:	27
עֵכָר]	Haus	בּוֹצֵעַ]	בָּצַע]	und-hasste	מִתְנַת]	er-lebt	
H5916		H1214	H1215	H8130	H4979	H2421	

Wer der Habsucht frönt, verstört sein Haus; wer aber Geschenke haßt, wird leben.

לֵב	צָדִיק	יְהִנָּה	לַעֲנוֹת	וּפִי	רָשָׁעִים	יָבִיעַ	רָעוֹת:	28
Herz	Gerechter	יְהִנָּה]	antwortete	und-Mund-von	Frevler	יָבִיעַ]	Streben	
	H6662	H1897		H6310	H7563	H5042		

Das Herz des Gerechten überlegt, um zu antworten; aber der Mund der Gesetzlosen sprudelt Bosheiten.

רְחוֹק	יְהוָה	מִרְשָׁעִים	וְתַפְלָת	צָדִיקִים	יִשְׁמַע:	29
רחוק]	HERR	von-Frevler	וְתַפְלָת]	Gerechte	er-hoert	
H7350	H3068	H7563	H8605	H6662	H8085	

Jehova ist fern von den Gesetzlosen, aber das Gebet der Gerechten hört er.

מְאוֹר-	עֵינַיִם	יִשְׂמַח-	לֵב	שְׂמוּעָה	טוֹבָה	תְּדַשֵּׁן-	עֲצָם:	30
von-Licht	Auge	freute-sich	Herz	שְׂמוּעָה]	Gutes	תְּדַשֵּׁן]	Knochen	
H3974		H8055		H8052		H1878	H6106	

Das Leuchten der Augen erfreut das Herz; eine gute Nachricht labt das Gebein.

תִּלְיִן:	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שָׁמַעַת	אָזֶן	31
uebernachtete	Weise	in-der-Mitte	Leben	Zurechtweisung	hoerte	Ohr	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

Ein Ohr, das auf die Zucht zum Leben hört, wird inmitten der Weisen weilen.

לֵב:	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	32
Herz	erwarb	Zurechtweisung	und-hoerte	seine-Seele	[מוֹאֵס]	Zucht	[פּוֹרֵעַ]	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

Wer Unterweisung verwirft, verachtet seine Seele; wer aber auf Zucht hört, erwirbt Verstand.

עֲנוּה:	כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	חֲכָמָה	מוֹסֵר	יְהוָה	יִרְאָת	33
Demut	Herrlichkeit	und-zu-Angesicht-von	Weisheit	Zucht	HERR	Furcht	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

Die Furcht Jehovas ist Unterweisung zur Weisheit, und der Ehre geht Demut voraus.